

# 賑災基金二零一九至二零年度報告

## 引言

本報告載述二零一九至二零年度賑災基金的工作。

## 賑災基金

2. 賑災基金（下稱「基金」）於一九九三年十二月一日根據《公共財政條例》設立，用以提供一個現成的機制，以便當香港境外地方發生災難時，香港可以迅速回應國際間的人道援助要求。香港特別行政區政府（下稱「特區政府」）會視乎救援撥款的需求以及基金的結餘和承擔額，在每個財政年度開始和年內有需要時對基金作出補足。
3. 一如其他根據《公共財政條例》而設立的基金，財政司司長獲委任為基金的管理人。財政司司長進一步授權行政署長負責管理基金的工作，包括批准每筆不超過 800 萬元的賑災撥款。撥款額如超出 800 萬元，便須取得立法會財務委員會的同意。審計署每年會就基金的帳目進行審計，經審計的帳目會提交立法會省覽<sup>1</sup>。
4. 所有賑災撥款是按賑災基金諮詢委員會（下稱「委員會」）的建議而發放的。委員會主席由政務司司長出任，成員包括官守和非官守人士，其職權範圍包括就基金發放賑災撥款的政策和運作方式，以及撥款予個別機構的金額，提供意見，並監察有關撥款的使用情況。委員會二零一九至二零年度成員名單載於附件 A。

---

<sup>1</sup> 審計署署長每年約於十一月向立法會提交特區政府帳目審計結果報告書，基金的帳目也包括在該報告書內。

# 基金運作

## 審批撥款的準則和條件

5. 委員會制訂了一套撥款準則和條件，以便能按公平和客觀的方式審批撥款申請。有關準則及條件載於附件 **B**。鑑於近年基金批出的賑災計劃數目及撥款額均有上升的趨勢，為了提高撥款審批效率，委員會在二零一九至二零年度檢視了救援物資的審批準則。委員會留意到部分申請救援機構所建議的物資項目及／或價格與其他機構普遍採用的物資有明顯差異，但機構未能提供理據（例如相關國際人道援助標準、災民的生活習慣及當地政府的標準等<sup>2</sup>）。因此，委員會決定進一步釐清，除了救援速度，物資的審批亦會考慮有關計劃能否在符合人道援助標準或需要的大前提下，善用撥款資源，為更多災民提供適切的援助。

## 監察撥款用途

6. 委員會採取了下列措施，監察撥款的使用情況：

- (a) 要求救援機構為賑災計劃訂定時間表，包括預計開始及完成計劃的日期，並在有關日期起計一個月內，向委員會秘書處（下稱「秘書處」）匯報計劃的關鍵進展；
- (b) 如救援機構曾按授權對經審批的賑災計劃進行有限度的微調修訂<sup>3</sup>，必須在執行有關變動後一個月內通知委員會；
- (c) 除上文第 (b) 項的微調修訂外，如有迹象顯示賑災計劃偏

<sup>2</sup> 救援機構須根據其國際總部或聯盟訂定的人道援助標準或參考其他國際標準及按個別災區政府的要求（如適用）擬定賑災計劃。

<sup>3</sup> 在撥款總額不變及總受惠人數不減少的情況下，救援機構可按授權自行微調修訂（包括增加或重新調配）受惠人數、救援物資數量及個別項目的預算支出。受惠人數及救援物資數量的變動上限為原來數目的 20%，至於涉及個別項目的預算支出的修訂，則不設上限。

離委員會批准的目標（例如時間表、賑災地點及救援物資種類），救援機構須事先徵得委員會的同意；

- (d) 救援機構於每次採購程序須取得不少於三個報價記錄，以確保適當運用撥款採購救援物資，有關程序亦須公平和公開；
  - (e) 救援機構用於支付賑災計劃間接費用或其他行政開支的款項，不得多於撥款的 5% 或總開支的 5%，以較少者為準。這些開支不得用以資助機構的日常運作；
  - (f) 救援機構須清楚展示救援物資由「香港特別行政區政府資助」或「香港特別行政區政府賑災基金資助」，並在評估報告內提供照片，證明已妥為遵守有關規定；
  - (g) 救援機構在賑災計劃完成後六個月內，須提交評估報告及經審核帳目。評估報告應就有關計劃的目標（包括受惠人數和緊急救援所需時間等）作出全面檢討。秘書處在審閱評估報告及經審核帳目後會向委員會傳閱，審計署在進行周年審計工作時亦會審閱有關報告及帳目，以確保賑災計劃符合撥款的規定；及
  - (h) 申請撥款的救援機構須提交資料，確認已訂立行為守則、紀律程序、招聘審查及舉報制度，以預防及妥善處理員工的失當行為。如發生不利於受惠災民及基金的事件，包括性騷擾或剝削、虐待、欺詐及不當使用基金撥款等個案，機構須於獲悉事件後兩星期內向秘書處簡報，包括事件的性質及已採取的行動。
7. 在二零一九至二零年度，委員會亦審視了一系列監察撥款使用情況的措施。有鑑於撥款需求的增加，委員會決定實行以下新措施，以進一步加強監察：

- (a) 如有救援機構嚴重違反撥款條件，機構除了解釋有關情況外，亦必須提交具體改善建議；及
- (b) 在處理該救援機構日後的撥款申請時，秘書處亦會按機構過去三個財政年度違反撥款條件的記錄提出建議，供委員會一併考慮。

## 二零一九至二零年度的撥款及監察工作

### 審批撥款申請

8. 在二零一九至二零年度，委員會接獲 18 份<sup>4</sup>（二零一八至一九年度為 22 份）由救援機構提交的撥款申請，全部（二零一八至一九年度為 21 份）獲得批准。在報告期內，批出的撥款額合共 6,678 萬元（二零一八至一九年度為 6,558 萬元）供九間（與二零一八至一九年度相同）機構在七個地區（二零一八至一九年度為六個）進行賑災計劃，估計受惠人數大約為 47 萬（在二零一八至一九年度約為 43 萬）。九間成功申請撥款的機構包括：安澤中國（香港）救援協會（三項）、樂施會（三項）、愛德基金會（香港）（兩項）、施達基金會（兩項）、香港仁人家園（兩項）、國際培幼會（香港）（兩項）、香港世界宣明會（兩項）、香港紅十字會（一項）以及香港救助兒童會（一項）。

9. 上述獲批計劃及相關撥款撮述如下：

<u>賑災計劃</u>	<u>批出撥款（萬元）</u>
* 賑濟馬拉維風災災民（一項）	529
* 賑濟莫桑比克風災災民（兩項）	1,173
* 賑濟印度奧里薩邦風災災民（五項）	1,698

<sup>4</sup> 在二零一九至二零年度，委員會沒有接獲經「快速審批撥款申請機制」提交的撥款申請。

## 賑災計劃

## 批出撥款（萬元）

* 賑濟中國內地水災災民（一項）	454
* 賑濟尼泊爾水災災民（兩項）	461
* 賑濟印度馬哈拉施特拉邦水災災民（一項）	481
* 賑濟印度比哈爾邦水災災民（三項）	1,489
* 賑濟孟加拉水災災民（一項）	164
* 賑濟菲律賓風災災民（兩項）	229

獲批計劃當中，賑濟風災災民的計劃佔 55.56%（10 項），而賑濟水災災民的計劃佔 44.44%（八項）。此外，批出的撥款有 67.71%（4,522 萬元）是用於亞洲（中國內地除外）的賑災計劃，25.49%（1,702 萬元）用於非洲的賑災計劃，其餘 6.80%（454 萬元）用於中國內地的賑災計劃。各項獲撥款的賑災計劃、相關相片及統計數字載於附件 C。

## 處理申請時間

10. 基金撥款的目的是在香港境外發生災禍時，能迅速響應國際間的呼籲，給予人道救援。由接獲申請救援機構提交所有資料起計，至通知結果當日，秘書處處理申請的目標時間為不多於 12 個工作天。在二零一九至二零年度，全部申請均在目標時間內予以處理。18 份申請的平均處理時間為八個工作天。

## 審批修訂計劃的申請

11. 由接獲申請救援機構提交所有資料起計，至通知結果當日，處理主要修訂申請的目標時間為不多於八個工作天，至於涉及微調修訂的申請，處理時間則為不多於三個工作天。在二零一九至二零年度，除了 13 宗機構按授權自行處理的微調修訂通知外，委員會亦收到兩宗主要修訂和 13 宗微調修訂申請，全部申請均在目標時間內予以處理。兩宗主要修訂申請的處理時間平均為六個工作天，13 宗微調修訂申請的處理時間則平均為一個工作

天。鑑於撥款的指定用途維持不變，修訂的原因亦屬合理，全部申請獲得批准。機構按授權自行處理的 13 宗微調修訂亦全部符合不超過 20% 上限的規定。

#### 獲撥款機構提交的評估報告和經審核帳目

12. 在二零一九至二零年度到期提交的 22 份評估報告和經審核帳目（包括 17 份於二零一八至一九年度獲批撥款的報告），秘書處已全部收悉及審閱，並向委員會傳閱。這些報告均已達到以下訂明目標<sup>5</sup>而獲接納：

- (a) 撥款的用途 —— 所有撥款均用於獲批用途。救援機構亦已遵照規定，用於支付間接費用或其他行政開支的款項均不多於撥款或總開支的 5%（以較少者為準）。在該 22 項已完成的賑災計劃中，18 項的撥款錄得結餘合共約 403 萬元，並已退還基金。
- (b) 受惠人數 —— 就受惠人數而言，該 22 項賑災計劃均已達標<sup>5</sup>，並合共為大約 52 萬名災民提供緊急援助。當中計劃向受惠人士派發的救援物資包括食物（例如食米、麵粉、食用油、豆子、調味料、罐頭、餅乾及食水等）、毛氈／棉被、地墊／睡墊、蚊帳、廚具、照明工具、濾水器、淨水丸、口服補液鹽、衛生用品、家庭用品、衣服、學習用品包、臨時教材包、搭建臨時居所的物料和工具，以及流動洗手間。
- (c) 適時完成計劃 —— 全部賑災計劃均按既定時間表完成<sup>6</sup>。

審計署為基金進行的周年審計工作，包括基金帳目、運作，以及上述的評估報告。所有評估報告及經審核帳目均已按撥款規定妥

---

<sup>5</sup> 包括在獲批撥款的準則和條件中訂明，但其後因情況有變而按照現行機制作出修訂的目標。

<sup>6</sup> 包括隨後獲准修訂的目標。

善完成，經審核帳目亦通過審計署進行的年度審閱。

13. 至於在二零一九至二零年度獲批撥款而在二零二零至二一年度到期提交評估報告及經審核帳目的計劃，秘書處會密切監察情況，在接獲有關文件後詳細審閱，然後提交委員會參閱。有關審視結果會在基金下一份年報中匯報。

## 自基金成立以來批出的撥款

### 摘要

14. 自基金成立以來，截至二零二零年三月三十一日，委員會接獲救援機構遞交的基金撥款申請累計有 523 份，當中有 437 份（即 83.56%）獲得批准，合共撥款 10.8970 億元。至於餘下的 86 份申請，61 份（11.66 %）因不符合審批撥款準則而未獲接納，25 份（4.78 %）由機構自行撤回。連同 22 項給予香港境外政府合共 9.9482 億元的撥款，共有 18 間機構及九個政府機關曾獲基金撥款，總金額為 20.8452 億元。受惠人大多為水災、地震／海嘯、風災及旱災／饑荒災民。相關的資料及統計數字載於下文。

15. 由於近年向救援機構批出的撥款，無論是獲批的申請數目或撥款額均有上升的趨勢，基金的年度預算由基金成立以來的 5,000 萬元，先後自二零一六至一七年度及二零一九至二零年度起分別增加至 8,000 萬元及 1 億元。

### 按獲撥款機構／政府劃分的撥款

16. 在 18 間曾獲基金撥款的救援機構中，香港世界宣明會、樂施會、救世軍、愛德基金會（香港）和香港紅十字會為獲批撥款最多的五間機構，獲批總金額為 8.3641 億元，佔撥款總額 40.12%。按獲撥款機構／政府劃分的撥款統計數字載於附件 D。

## **按受助地區劃分的撥款**

17. 自基金成立以來，累計獲撥款而惠及的地區依次為中國內地、亞洲其他地區、非洲、拉丁美洲、大洋洲及歐洲。按受助地區劃分的撥款統計數字載於附件 E。

## **按災禍類別劃分的撥款**

18. 獲委員會批准的計劃中，賑濟水災災民的計劃佔 36.38%（167 項），賑濟地震／海嘯災民的計劃佔 30.07%（138 項），賑濟風災災民的計劃佔 15.03%（69 項），賑濟旱災／饑荒災民的計劃佔 10.68%（49 項），賑濟雪災災民的計劃 5.01%（23 項），而賑濟其他災禍災民的計劃則佔 2.83%（13 項）。按災禍類別劃分的撥款統計數字載於附件 F。

**賑災基金諮詢委員會**

**秘書處**

**2020 年 12 月**

**Disaster Relief Fund Advisory Committee  
Membership in 2019-20  
2019-20 年度賑災基金諮詢委員會  
成員名單**

**Chairman 主席**

Chief Secretary for Administration ) *ex-officio*  
政務司司長 ) 當然委任

**Members 委員**

Executive Council Members 行政會議成員

The Honourable IP Kwok-him, GBM, GBS, JP  
葉國謙議員, 大紫荊勳賢, GBS, JP

Dr the Honourable LAM Ching-choi, SBS, JP  
林正財議員, SBS, JP

Legislative Council Members 立法會成員

Dr the Honourable Helena WONG Pik-wan  
黃碧雲議員

The Honourable Kenneth LAU Ip-keung, BBS, MH, JP  
劉業強議員, BBS, MH, JP

Other Members 其他成員

Dr TIK Chi-yuen, SBS, JP  
狄志遠博士, SBS, JP

Mrs Ann KUNG YEUNG Yun-chi  
龔楊恩慈女士

Secretary for Financial Services and the Treasury or  
representative ) *ex-officio*  
財經事務及庫務局局長或代表 ) 當然委任

Secretary for Labour and Welfare or representative ) *ex-officio*  
勞工及福利局局長或代表 ) 當然委任

## **Secretary 秘書**

Chief Executive Officer (Administration)1 / Administration Wing  
總行政主任(行政)1／行政署

賑災基金撥款準則  
(2016 年 3 月)

I. 撥款範疇

- (1) 撥款應只限用於個別災禍<sup>1</sup>的賑災工作，而非為解決持續的困難<sup>2</sup>。
- (2) 只有性質及災情均引起國際社會響應賑災的災禍，才應撥款進行救援。
- (3) 有關支援應僅限於在危急情況下所作出的緊急救助。

II. 評估建議

- (4) 撥款應基於下列情況批出 —
  - (a) 某政府或救援機構為其本國或有關地區向國際社會發出賑災呼籲；或
  - (b) 本港註冊的救援機構<sup>3</sup>為其現正進行或即將進行的賑災計劃而提出申請。在計劃完成後提出的撥款申請，不會獲得批准。
- (5) 呼籲或申請應基於人道立場提出。政治因素不會獲得考慮。
- (6) 呼籲或申請應獲得本港市民一定程度的支持。

---

<sup>1</sup> 包括自然災禍或非自然災禍，例如核／化學品設施發生爆炸或是造成重大損毀及人命傷亡的恐怖襲擊等。

<sup>2</sup> 例如難民問題、戰爭或災後復修／重建。

<sup>3</sup> 該救援機構應是根據《稅務條例》(第 112 章) 第 88 條獲豁免繳稅的慈善機構。

- (7) 救援機構提交的任何申請，均應輔以建議書，概述賑災計劃的性質及規模、受惠人的數目和類別，以及所需撥款的金額。
- (8) 救援機構應在過往從事類似的賑災服務和工作方面，具有良好記錄。
- (9) 撥款金額應足以產生效用。
- (10) 倘若收到超過一份性質相似並為同一災禍賑災的申請，則應考慮可能受惠的人數、提供救援的速度，以及提供救援的性質。

### III. 撥款條件

- (11) 個別撥款應以現金一筆過支付。
- (12) 撥款應給予有關政府或信譽良好的救援機構。
- (13) 最多只能動用撥款的 5% 支付間接費用或其他行政開支。其餘撥款應全數用於賑災服務及工作。
- (14) 有關的政府/救援機構須在指定期間內向香港特區政府提交評估報告及/或經審核的帳目(視何者適用而定)，說明撥款的用途。

**DISASTER RELIEF FUND**  
**GRANTS APPROVED IN 2019-20**  
**賑災基金**  
**2019-20年度批出款項**

	Applicant 申請機構	Date of Approval 撥款日期	Beneficiaries 受惠人士	Nature of Programme 項目內容	Relief Areas 賑災地區	Grant Approved 批出款項 (\$million 百萬元) <small>Rounded to two decimal places 約至小數點後兩個位</small>
1	Oxfam Hong Kong 樂施會	11.4.2019	Cyclone victims 風災災民	Household kits, hygiene kits and food kits 家庭用品包、衛生包及糧食包	Malawi 馬拉維	5.29
2	World Vision Hong Kong 香港世界宣明會	17.5.2019	Cyclone victims 風災災民	Temporary latrine kits 臨時廁所套件	Mozambique 莫桑比克	5.08
3	Oxfam Hong Kong 樂施會	17.5.2019	Cyclone victims 風災災民	Hygiene kits, household kits, tarpaulins, temporary latrine kits and latrine cleaning kits 衛生包、家庭用品包、防水帆布、臨時廁所套件及廁所清潔用品包	Mozambique 莫桑比克	6.65
4	World Vision Hong Kong 香港世界宣明會	20.6.2019	Cyclone victims 風災災民	Food kits, household kits, hygiene kits and shelter kits 糧食包、家庭用品包、衛生包及臨時居所包	India - Odisha 印度 - 奧里薩邦	5.47
5	Adventist Development and Relief Agency China (Hong Kong) 安澤中國(香港)救援協會	4.7.2019	Cyclone victims 風災災民	Household & shelter kits and hygiene kits 家庭用品及臨時居所包和衛生包	India - Odisha 印度 - 奧里薩邦	1.49
6	Save the Children Hong Kong 香港救助兒童會	4.7.2019	Cyclone victims 風災災民	Household & shelter kits, hygiene kits, kitchen kits and education kits 家庭用品及臨時居所包、衛生包、廚具包和學習用品包	India - Odisha 印度 - 奧里薩邦	2.52
7	Plan International Hong Kong 國際培幼會(香港)	4.7.2019	Cyclone victims 風災災民	Household & shelter kits, water kits, kitchen kits and hygiene kits 家庭用品及臨時居所包、食水包、廚具包和衛生包	India - Odisha 印度 - 奧里薩邦	3.02
8	Amity Foundation, Hong Kong 愛德基金會(香港)	19.7.2019	Flood victims 水災災民	Rice, cooking oil, quilts and hygiene kits 食米、食用油、棉被及衛生包	The Mainland of China - Guangxi Zhuang Autonomous Region and Jiangxi Province 中國內地 - 廣西壯族自治區及江西	4.54
9	Habitat for Humanity Hong Kong 香港仁人家園	24.7.2019	Cyclone victims 風災災民	Shelter kits, household kits and hygiene kits 臨時居所包、家庭用品包及衛生包	India - Odisha 印度 - 奧里薩邦	4.48
10	Amity Foundation, Hong Kong 愛德基金會(香港)	20.8.2019	Flood victims 水災災民	Rice, lentils, tarpaulins, solar lights and hygiene kits 食米、扁豆、防水帆布、太陽能燈及衛生包	Nepal 尼泊爾	3.01
11	CEDAR Fund 施達基金會	5.9.2019	Flood victims 水災災民	Food kits, household kits and hygiene kits 糧食包、家庭用品包及衛生包	India - Maharashtra 印度 - 馬哈拉施特拉邦	4.81
12	Adventist Development and Relief Agency China (Hong Kong) 安澤中國(香港)救援協會	12.9.2019	Flood victims 水災災民	Food kits and bedding kits 糧食包及寢具包	Nepal 尼泊爾	1.60
13	Hong Kong Red Cross 香港紅十字會	25.9.2019	Flood victims 水災災民	Shelter tool kits and hygiene kits 臨時居所工具包及衛生包	Bangladesh 孟加拉	1.64
14	CEDAR Fund 施達基金會	7.11.2019	Flood victims 水災災民	Food kits, household kits and hygiene kits 糧食包、家庭用品包及衛生包	India - Bihar 印度 - 比哈爾邦	5.28
15	Habitat for Humanity Hong Kong 香港仁人家園	29.11.2019	Flood victims 水災災民	Shelter kits, household kits and hygiene kits 臨時居所包、家庭用品包及衛生包	India - Bihar 印度 - 比哈爾邦	5.11

	Applicant 申請機構	Date of Approval 撥款日期	Beneficiaries 受惠人士	Nature of Programme 項目內容	Relief Areas 賑災地區	Grant Approved 批出款項 (\$million 百萬元) <small>Rounded to two decimal places 約至小數點後兩個位</small>
16	<b>Plan International Hong Kong</b> 國際培幼會(香港)	29.11.2019	Flood victims 水災災民	Household & shelter kits, water kits, kitchen kits and hygiene kits 家庭用品及臨時居所包、食水包、廚具包和衛生包	India - Bihar 印度 - 比哈爾邦	4.50
17	<b>Adventist Development and Relief Agency China (Hong Kong)</b> 安澤中國(香港)救援協會	12.2.2020	Typhoon victims 風災災民	Hygiene & shelter kits 衛生及臨時居所包	The Philippines 菲律賓	0.77
18	<b>Oxfam Hong Kong</b> 樂施會	12.2.2020	Typhoon victims 風災災民	Household kits and hygiene kits 家庭用品包及衛生包	The Philippines 菲律賓	1.52
					<b>Grand Total 總數</b>	<b>66.78</b>

**DISASTER RELIEF FUND**  
**PHOTOGRAPHS OF PROGRAMMES APPROVED IN 2019-20**  
賑災基金  
2019-20 年度獲撥款賑災計劃的相片

**Cyclone in Malawi 馬拉維風災**



Beneficiaries lined up in an orderly manner to collect relief items, including household kits, hygiene kits and food kits.  
受惠災民有秩序地領取救援物資，包括家庭用品包、衛生包及糧食包。



The relief organisation interviewed beneficiaries. They were thankful to receive the relief items.  
救援機構人員訪問受惠災民，災民感激獲派發救援物資。

## Cyclone in Mozambique 莫桑比克風災

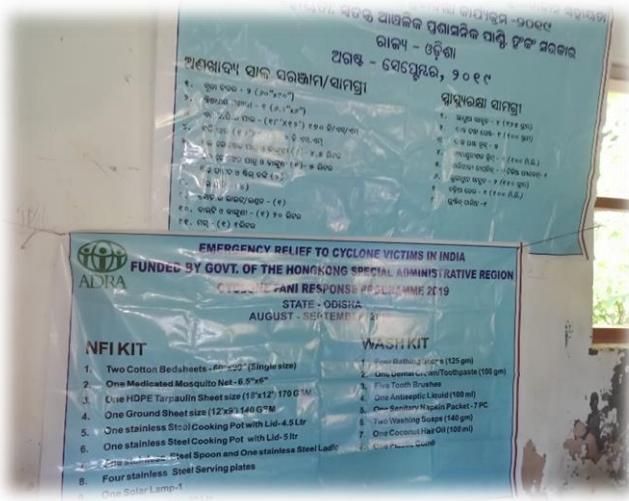


Beneficiaries used the materials and tools distributed by relief organisations to build temporary latrines to improve the hygiene situation in the affected area.  
受惠災民運用救援機構派發的物料及工具搭建臨時廁所，改善災區的衛生情況。



Apart from temporary latrine kits and tools, beneficiaries also received household and hygiene items.  
除了臨時廁所套件及工具，受惠災民亦獲派發家庭及衛生用品。

## Cyclone in Odisha, India 印度奧里薩邦風災



In order to let beneficiaries understand the contents of the relief kits, the relief organisation displayed a relief item list at the distribution site. 救援機構在物資派發地點張示救援物資清單，讓受惠災民了解物資包的內容。



Beneficiaries received relief items which included rice, cooking oil, soaps, buckets, kitchen utensils, ground sheet and tarpaulins etc. 受惠災民獲派發食米、食用油、肥皂、水桶、廚具、地墊及防水帆布等救援物資。



With education kits which included exercise books, pencils, sharpener, eraser, ruler and backpack etc, children could participate in learning and social activities and receive appropriate psychosocial support.

學習用品包內有練習簿、鉛筆、鉛筆刨、橡皮、尺子及書包等物資，可讓受災兒童透過參與學習和社交活動得到適當的心理社會支援。

### Flood in the Mainland of China 中國內地水災



The relief organisation posted up a list of beneficiaries at the affected area before distribution.

Beneficiaries received rice, cooking oil, quilts and hygiene items.

救援機構在派發救援物資前於災區張示受惠名單。

受惠災民獲派發食米、食用油、棉被及衛生用品。



The relief organisation interviewed beneficiaries after distribution of relief items to collect feedback.

救援機構在救援物資派發完成後訪問受惠災民，收集意見。

### Flood in Nepal 尼泊爾水災



The relief organisation verified the identity of beneficiaries before distributing relief items.  
在派發救援物資前，救援機構為受惠災民核實身分。



The relief organisation displayed a banner at the distribution site to acknowledge the funding support from the Government of Hong Kong Special Administrative Region.  
救援機構在救援物資派發地點張示橫額，展示有關物資由香港特別行政區政府資助。

## **Flood in Maharashtra, India 印度馬哈拉施特拉邦水災**



The staff of the relief organisation from Hong Kong travelled to the affected area to monitor the packing of relief items.

駐港救援機構人員前往災區視察救援物資的包裝工作。



The staff of the relief organisation from Hong Kong inspected the quality of relief items.

駐港救援機構人員檢查救援物資的質素。

## Flood in Bangladesh 孟加拉水災



An information desk was set up at the distribution site to provide assistance to beneficiaries.

Beneficiaries could also put their comments in the collection box.

救援機構在救援物資派發地點設立詢問處，為受惠災民提供協助。

受惠災民亦可以把意見放入收集箱。



Beneficiaries were briefed on the use of personal hygiene items by the relief organisation.

救援機構向受惠災民簡介個人衛生用品的使用方法。

## **Flood in Bihar, India 印度比哈爾邦水災**



The relief organisation briefed beneficiaries on the contents of the relief kit.  
救援機構向受惠災民簡介救援物資包的內容。



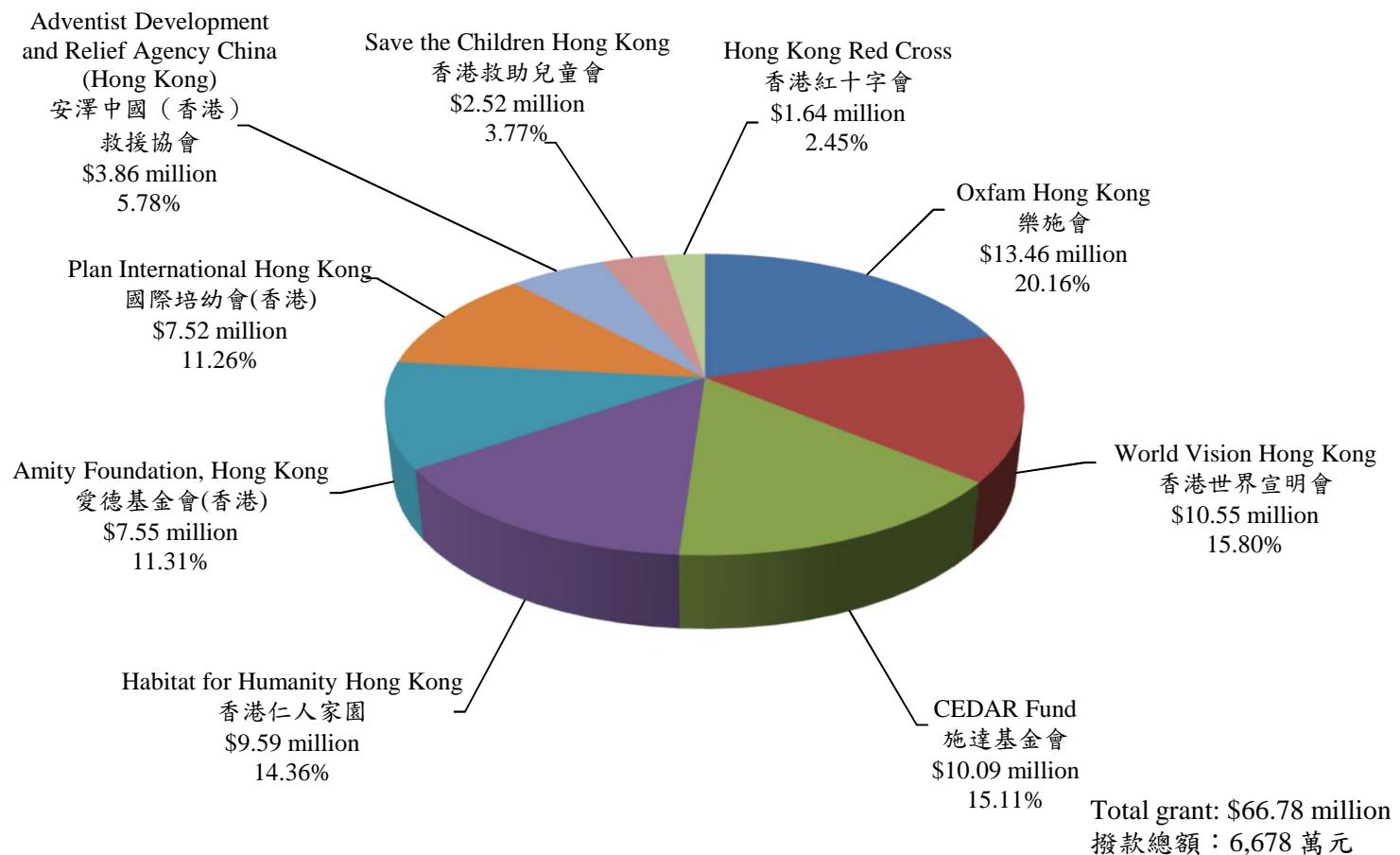
Relief items in use. They included water filter, mosquito net, bed sheet, blanket and plastic mat.  
受惠災民使用獲派發的救援物資，包括濾水器、蚊帳、床單、毛氈及防水墊。

## **Typhoon in the Philippines 菲律賓風災**

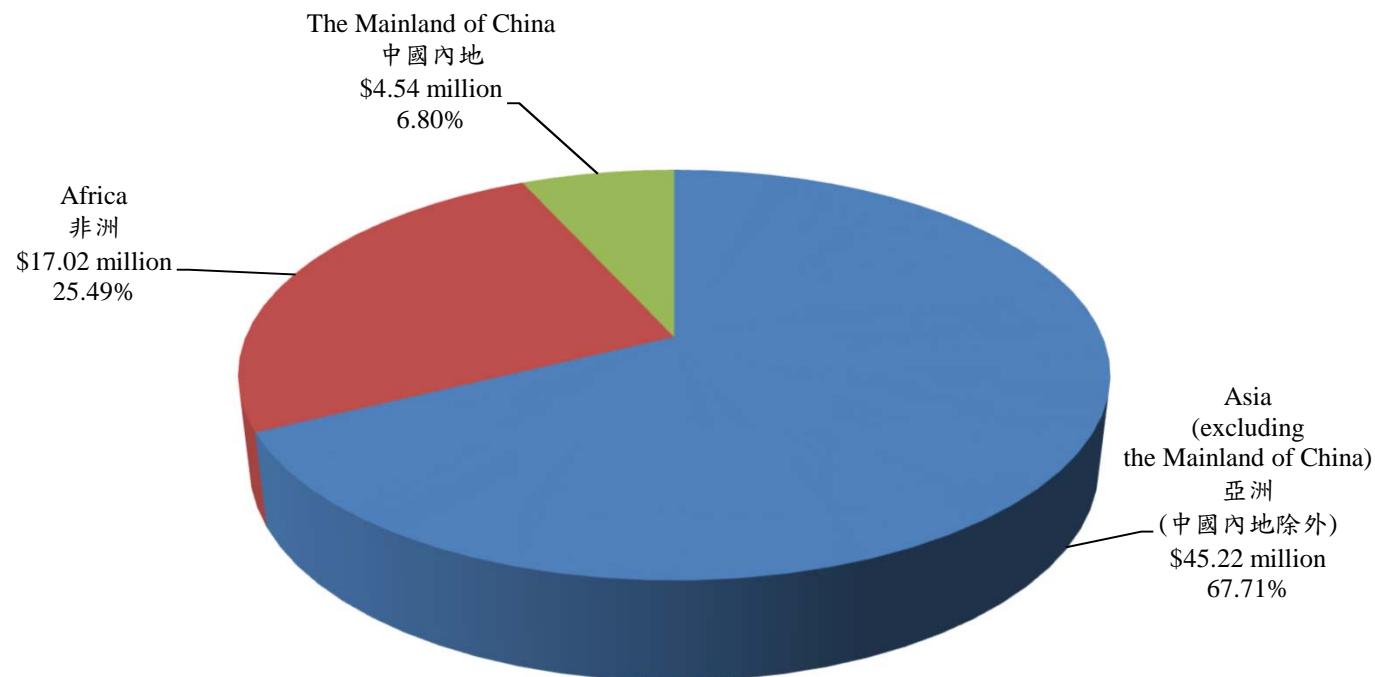


During the COVID-19 pandemic, briefing and distribution of relief items had to be conducted with proper social distancing and precautionary measures.  
在 2019 冠狀病毒病疫情期間，救援機構在簡介及派發救援物資時，需實行社交距離及防疫措施。

**DISASTER RELIEF FUND**  
**DISTRIBUTION OF GRANTS BY RECIPIENT IN 2019-20**  
**賑災基金**  
**2019-20度按獲撥款機構劃分的撥款**

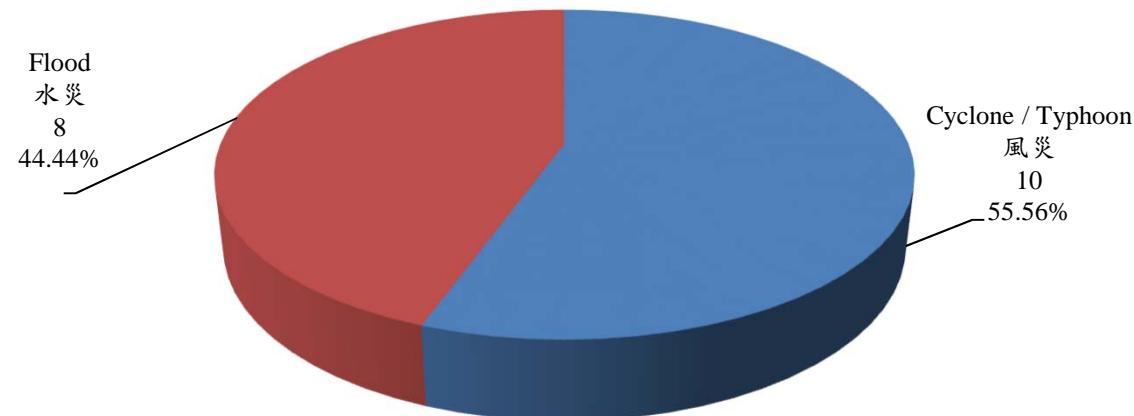


**DISASTER RELIEF FUND**  
**DISTRIBUTION OF GRANTS BY GEOGRAPHICAL REGIONS IN 2019-20**  
賑災基金  
2019-20年度接受助地區劃分的撥款



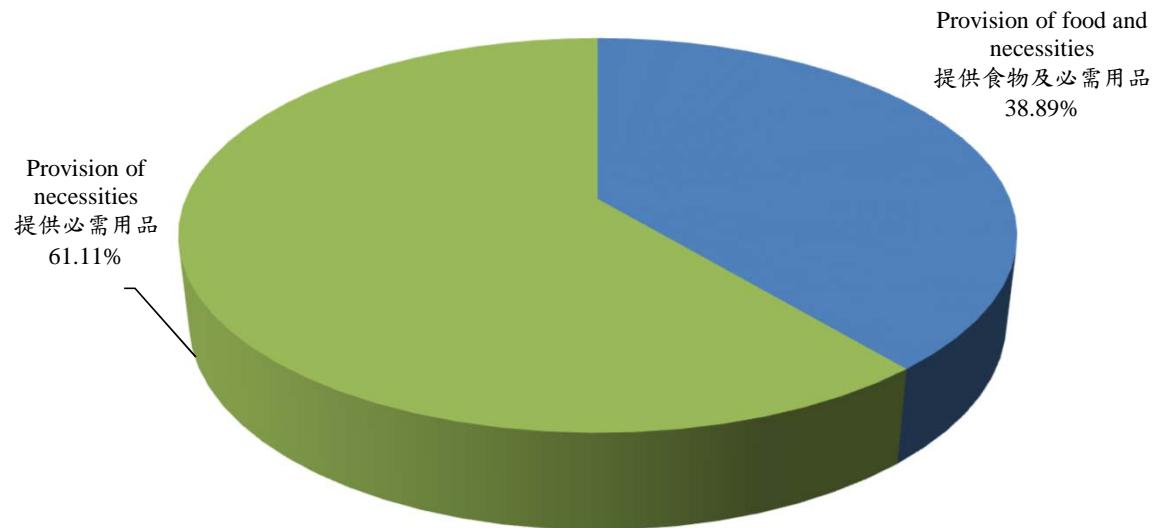
Total grant: \$66.78 million  
撥款總額：6,678 萬元

**DISASTER RELIEF FUND**  
**NUMBER OF PROGRAMMES APPROVED BY NATURE OF DISASTER IN 2019-20**  
賑災基金  
2019-20年度按災禍類別劃分的撥款



Total number of grants 撥款項目總數 : 18

**DISASTER RELIEF FUND**  
**NATURE OF PROGRAMMES APPROVED IN 2019-20**  
**賑災基金**  
**2019-20年度獲撥款賑災計劃的項目內容**



Total number of grants 撥款項目總數：18

Food items include rice, flour, corn soya blend, cooking oil, beans, dried fish, sugar and salt etc.

食物包括食米、麵粉、玉米大豆混合粉、食用油、豆、魚乾、糖及鹽等。

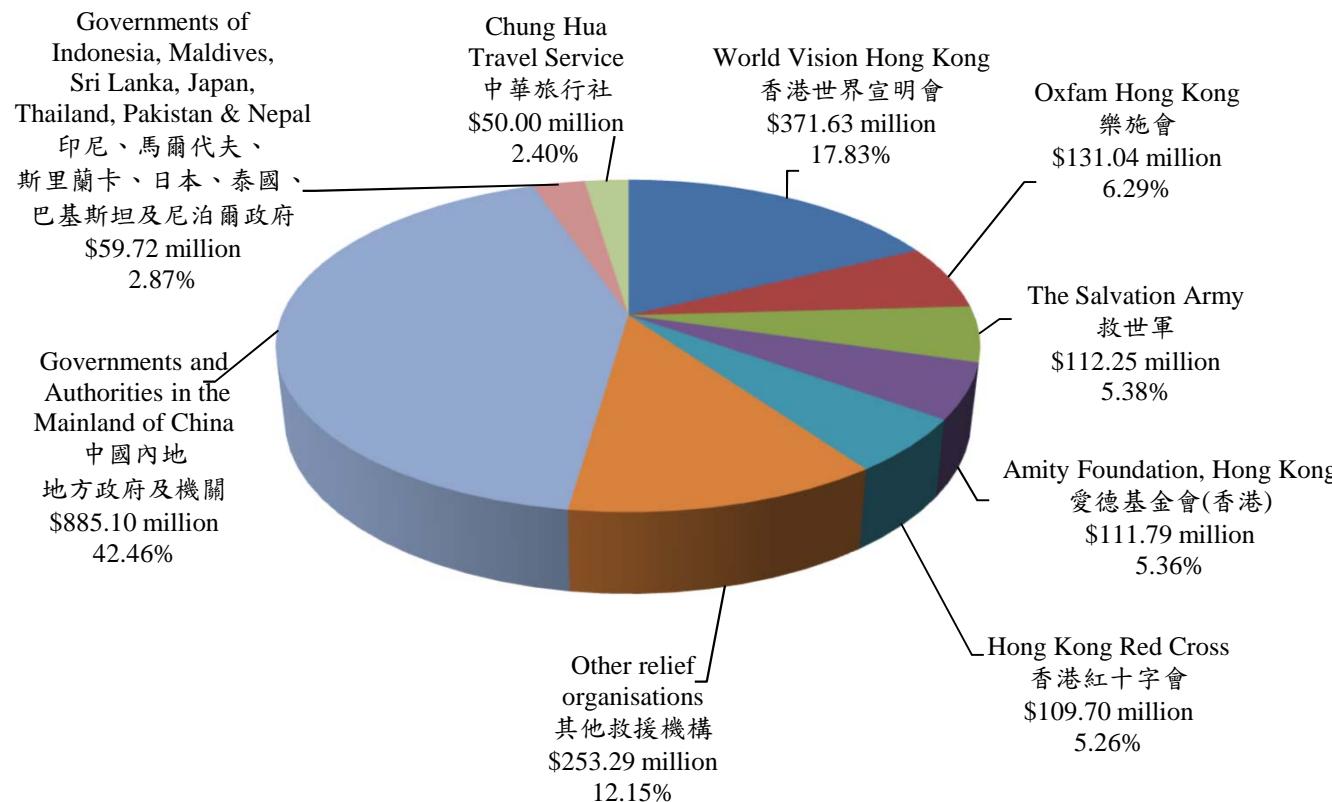
Necessities include tarpaulins, ground sheets, mosquito nets, quilts, clothing, bedding items, hygiene items, household items, kitchen utensils, desinfection items, oral rehydration salts, water filters, water purification materials, temporary latrine kits, education kits, as well as temporary shelter materials and tools, etc.

必需用品包括防水帆布、地墊、蚊帳、棉被、衣服、寢具用品、衛生用品、家庭用品、廚具、消毒用品、口服補液鹽、濾水器、淨水物資、臨時廁所套件、學習用品包，以及搭建臨時居所的物料和工具等。

**DISASTER RELIEF FUND**  
**DISTRIBUTION OF GRANTS BY RECIPIENT SINCE ESTABLISHMENT OF FUND**  
**(AS AT 31 March 2020)**

**賑 災 基 金**

自基金成立以來按獲撥款機構／政府劃分的撥款  
 (截至2020年3月31日)

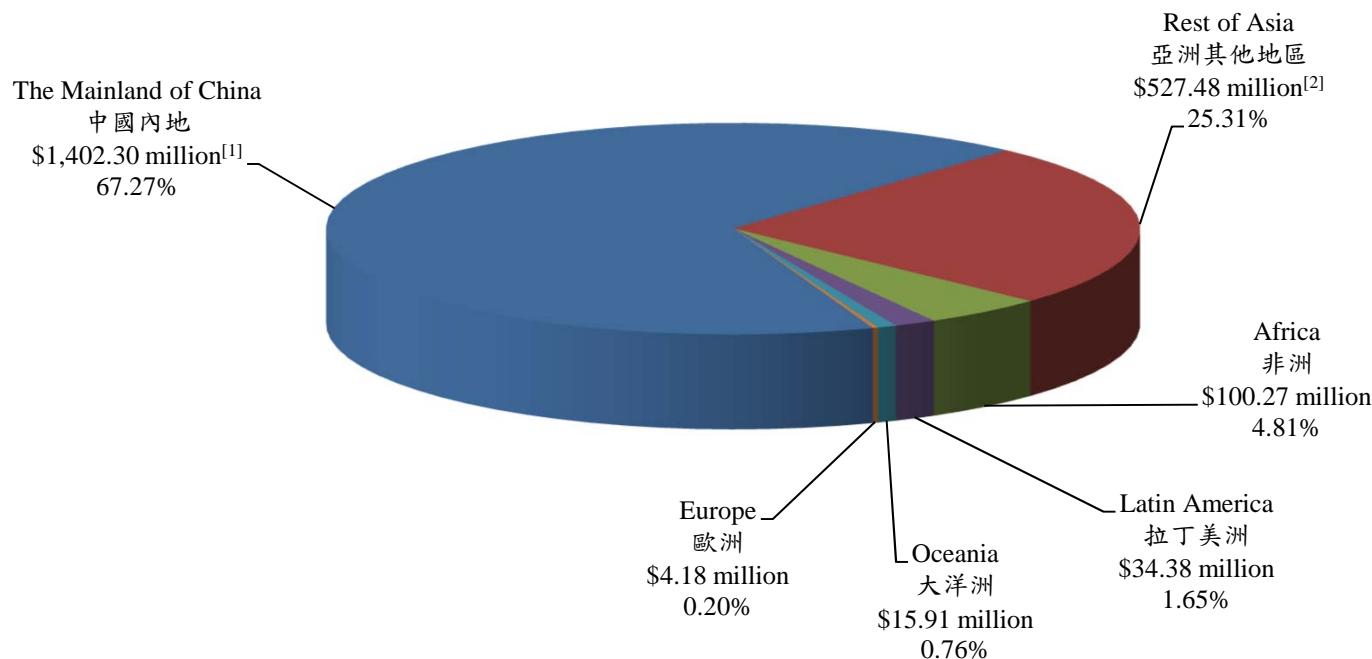


\* The other relief organisations are Adventist Development and Relief Agency China (Hong Kong), The Association of Chinese Evangelical Ministry, CEDAR Fund, CSDCU Education Fund, Habitat for Humanity Hong Kong, Hong Kong Committee for United Nations Children's Fund, Jian Hua Foundation, Medecins Sans Frontieres, Mercy Corps, Operation Blessing Hong Kong, Plan International Hong Kong, Save the Children Hong Kong and Social Workers Across Borders.

\*其他救援機構包括安澤中國（香港）救援協會、中國福音事工促進會、施達基金會、懲教社教育基金、香港仁人家園、聯合國兒童基金香港委員會、建華基金會、無國界醫生、國際美慈組織、慈福行動、國際培幼會（香港）、香港救助兒童會及無國界社工。

Total grant: \$2,084.52 million  
 撥款總額：20.8452 億元

**DISASTER RELIEF FUND**  
**DISTRIBUTION OF GRANTS BY GEOGRAPHICAL REGIONS**  
**SINCE ESTABLISHMENT OF FUND**  
**(AS AT 31 March 2020)**  
**賑災基金**  
**自基金成立以來接受助地區劃分的撥款**  
**(截至2020年3月31日)**



<sup>[1]</sup> Including \$885.10 million grants to governments and authorities in the Mainland of China.  
 包括8.8510億元給予中國內地地方政府及機關的撥款。

<sup>[2]</sup> Including \$109.72 million grants to governments and authorities in the rest of Asia.  
 包括1.0972億元給予亞洲其他地區政府及機關的撥款。

Total grant: \$2,084.52million  
 撥款總額：20.8452億元

**DISASTER RELIEF FUND**  
**NUMBER OF PROGRAMMES APPROVED BY NATURE OF DISASTER**  
**SINCE ESTABLISHMENT OF FUND**  
**(AS AT 31 MARCH 2020)**

賑災基金  
自基金成立以來按災禍類別劃分的撥款  
(截至2020年3月31日)

